

Art. 1275

- F Mode d'emploi**
Programmateur 6040

- I Istruzioni per l'uso**
Centralina 6040

- E Manual de instrucciones**
Programación de riego 6040

- P Instruções de utilização**
Comando de rega 6040

- NL Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer 6040

- D Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung 6040

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania 6040

- GB Operating Instructions**
Watering Controller 6040

Controlado de Rega 6040 GARDENA

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Controlador de Rega, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Controlador de Rega.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

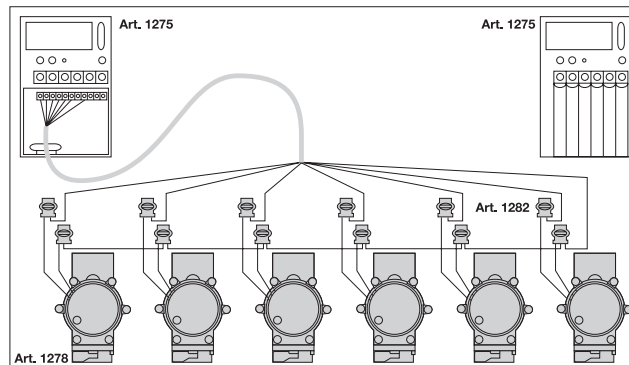
1. Área de utilização do seu Controlador de Rega GARDENA ..	27
2. Para a sua segurança	28
3. Funcionamento	28
4. Colocação em funcionamento	29
5. Operação	30
6. Eliminação de avarias	33
7. Colocação fora de serviço	34
8. Dados técnicos	34
9. Assistência	34



1. Área de utilização do seu Controlador de Rega GARDENA

Utilização adequada

Este Controlador de Rega é parte integrante de um sistema de rega. Peças de acessórios recomendadas são a Válvula de Rega **Art. 1278**, o Cabo de Ligação **Art. 1280**, bem como os Terminais de Cabos **Art. 1282**.



Com este sistema deve construir-se instalações de rega automáticas, que podem ser adaptadas às necessidades diferentes de várias áreas de plantação, ou que, em caso de quantidades de água insuficientes, garantirá o funcionamento da instalação global.

O cumprimento das instruções de operação fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto do Controlador de Rega.

A observar



O Controlador de Rega pode ser utilizado apenas para o comando de válvulas de 24 V (CA).

2. Para a sua segurança



Para não perder nenhuns dados em caso de uma falha de rede, deve utilizar-se somente uma bateria alcalina de 9 V IEC 6LR61 para a memória de dados. Aconselhamos, por exemplo, os produtos da Varta, Energizer.

Controlador de Rega:

O Controlador de Rega pode ser utilizado exclusivamente com a fonte de alimentação de 24 V (CA) fornecida.

→ Proteger contra humidade, quanto encaixado.

O controlador de Rega é protegido contra salpicos de água.

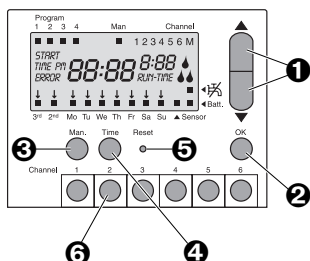
→ No entanto, evite jactos de água direccionados directamente ao aparelho.

Invernar:

→ Armazenar o Controlador de Rega no início do período de geadas, num lugar ao abrigo de geadas.

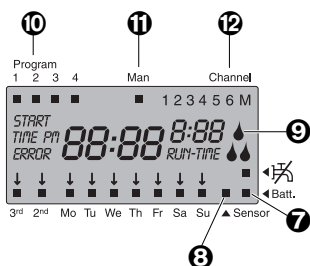
3. Funcionamento

Atribuição de teclas



- 1 ▲-▼-Teclas: Alteração ou comutação dos dados introduzidos. (A manter premida uma das teclas-▲-▼, a alteração será efectuada no modo rápido.)
- 2 Tecla OK: Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas-▲-▼.
- 3 Tecla Man: Abertura/fecho manual de canais.
- 4 Tecla Time: Indica as horas.
- 5 Tecla Reset: Apaga todos os dados do programa.
- 6 Teclas Channel: Chamar os canais.

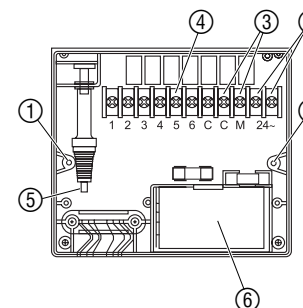
Indicações do controlador de rega



- 7 Indicação do estado da bateria: Caso a tensão da bateria ficar inferior a um determinado valor, a indicação **Batt.** piscará, até que for efectuada a mudança da bateria.
Em caso da falta da bateria ou duma bateria completamente descarregada, a indicação **Batt.** será permanentemente.
- 8 Indicação do sensor: Com o sensor encaixado ou ligado, será indicada a indicação do **Sensor** (o sensor comunica "Humidade").
- 9 Indicação de rega: Ao ser executado um programa, as gotículas da indicação de rega terão luz intermitente.
- 10 Indicação de programa: Indica, qual o programa do respectivo canal está a ser executado. Se forem abertos vários canais em simultâneo, a indicação de programa não será indicada mais.
- 11 Indicação do comando manual: Caso tiver sido activado o comando manual, é indicada a indicação **Man**.
- 12 Indicação do canal: Caso tiver sido aberto um canal, é indicada o respectivo canal da indicação-Canal (**Channel**).

4. Colocação em funcionamento

Ligação do controlador de rega:

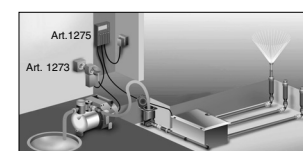


Antes da programação, o Controlador de Rega deve ter sido equipado com uma bateria de 9 V, para que, em caso de uma falha de rede, os dados de programa se manterem.

1. Desapertar os parafusos ① do compartimento de ligação e retirar a tampa.
2. Inserir o cabo da fonte de alimentação ② nos terminais de 24 V~ e aparafusá-lo.
3. Inserir os cabos para as válvulas ④ (p. ex. cabo de ligação de 7 fios da GARDENA Art. 1280) nos terminais com os números de 1 até 6 e COM (C) e aparafusá-los.
4. Encaixar as baterias no clip de baterias ⑥ e colocá-las no compartimento da bateria.
5. Caso necessário, inserir o cabo do sensor ⑤ (p. ex., sensor de humidade da GARDENA Art. 1187) e protege-lo contra a remoção, através de uma braçadeira anti-tracção.
6. Caso necessário, inserir o cabo para o canal mestre ③ nos terminais M e COM (C) e aparafusá-lo.
7. Inserir a tampa no compartimento de ligação e rodar os parafusos ① para dentro.
8. Inserir a ficha de rede da fonte de alimentação de 24 V (CA) numa tomada de rede de 230 V.

A ligação da fonte de alimentação provocará uma reinicialização, sendo as horas ajustadas para **0:00**, ficando sem dia de semana ajustado. A indicação **TIME** e a indicação de horas **0** terão luz intermitente no visor, e as horas e o dia de semana devem ser introduzidos (v. 5. Operação "Regular as horas e o dia de semana").

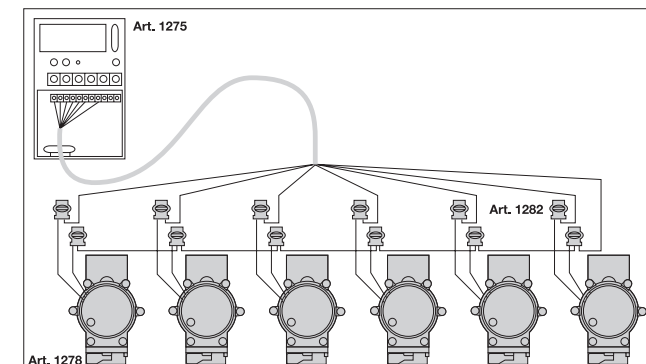
Canal mestre



O canal mestre é um canal que será colocado em funcionamento simultaneamente com outros canais. Isto é importante se, por exemplo, uma instalação de rega estiver a ser alimentada através de uma bomba, e a bomba tiver que iniciar o seu funcionamento sempre quando uma das válvulas de rega for activada.

A bomba pode funcionar e ser comandada através do nosso controlador de bomba art. nº 1273 necessitando para isso de a conectar ao master programa.

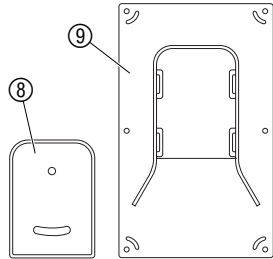
Ligação das válvulas:



1. Marcar as válvulas, para que os canais possam ser atribuídos inequivocamente às válvulas.

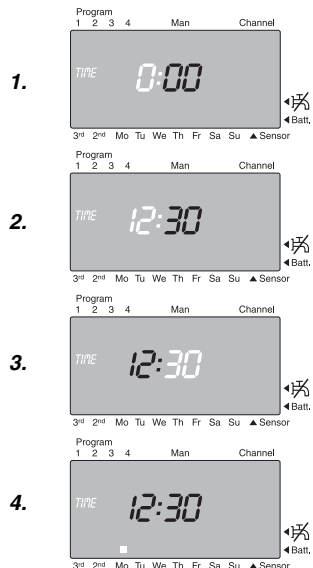
Secção dos condutores do cabo de ligação

Montagem do suporte de parede:



5. Operação

Ajustar as horas e o dia de semana:



- Ligar um cabo da primeira válvula com o cabo do Controlador de Rega aparafusado em **1**, através de um terminal de cabos (por exemplo, terminal de cabos GARDENA Art. 1282).
- Ligar todas as restantes válvulas ao Controlador de Rega em analogia à primeira válvula, cada vez com um cabo.
- Ligar o segundo cabo de cada válvula ao cabo do Controlador de Rega aparafusado em **COM (C)**, através de um terminal de cabos.

A distância máxima admissível entre o Controlador de Rega e a válvula depende da secção dos condutores do cabo de ligação. A distância é de 0,5 mm², em caso de uma distância de 30 m, e de 0,75 mm², em caso de uma distância de 45 m. Neste caso, não podem ser utilizadas mais do que 3 válvulas em simultâneo.

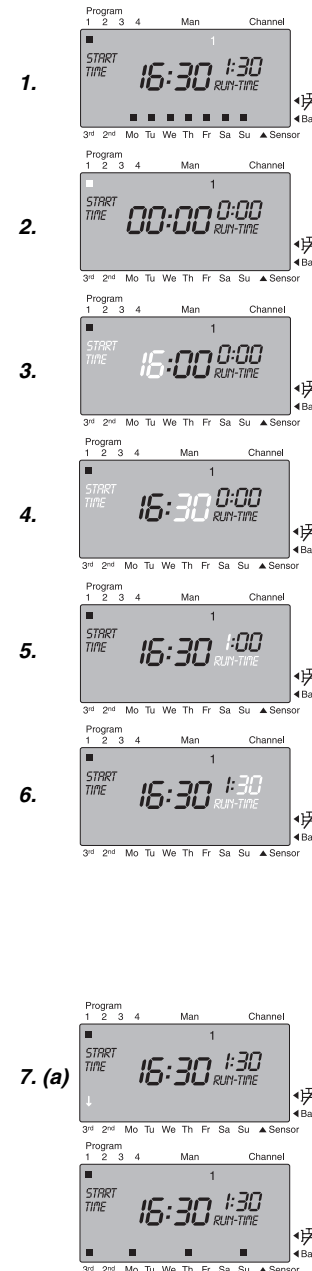
- Aparafusar a placa de suporte ⑧ na parede.
- Empurre de cima a parte de traz do Controlador de Rega ⑨ sobre a placa de suporte ⑧.

Horas e dia de semana

Antes de poder introduzir os programas de rega, deve ajustar-se as horas e o dia da semana.

- Ligue a fonte de alimentação (sem bateria) à tomada de rede ou prima a tecla **Time**.
TIME e a indicação das horas (exp. 0) piscam no visor.
- Ajuste o tempo em horas, através das teclas ▲-▼ (p.ex. 12 horas) e confirme com a tecla **OK**.
No visor piscam TIME e a indicação dos minutos.
- Ajuste o tempo em minutos, através das teclas ▲-▼ (p.ex. 30 minutos) e confirme com a tecla **OK**.
No visor piscam TIME e a indicação do dia de semana.
- Ajuste o dia de semana, através das teclas ▲-▼ (p.ex. **Mo** = 2ª feira) e confirme com a tecla **OK**.

Introdução de programas de rega



Programas de rega

Condição: As horas actuais e o dia de semana actual foram ajustados.

Antes de iniciar a introdução dos dados de rega, recomendamos por motivos de maior clareza, o registo dos dados das suas válvulas no plano de rega, no anexo das presentes instruções de manejó.

Seleção do canal e da memória do programa:

Podem ser memorizados até 4 programas de rega por cada canal.

- Prima a tecla **Channel** do canal desejado (p.ex. no visor é indicado o canal 1).
- Ajuste a memória do programa, através das teclas ▲-▼ (p.ex. memória de programa 1) e confirme com a tecla **OK**.

No visor piscam START TIME e a indicação das horas.

Ajuste do tempo de início da rega:

- Ajuste as horas do tempo de início da rega, através das teclas ▲-▼ (p.ex. 16 horas) e confirme com a tecla **OK**.

No visor piscam START TIME e a indicação dos minutos.

- Ajuste os minutos do tempo de início da rega, através das teclas ▲-▼ (p.ex. 30 minutos) e confirme com a tecla **OK**.

No visor piscam RUN TIME e a indicação das horas.

Ajuste da duração da rega:

- Ajuste as horas da duração da rega, através das teclas ▲-▼ (p.ex. 1 hora) e confirme com a tecla **OK**.

No visor piscam RUN TIME e a indicação dos minutos.

- Ajuste os minutos da duração da rega, através das teclas ▲-▼ (p.ex. 30 minutos) e confirme com a tecla **OK**.

No visor pisca a seta ↓ por cima da indicação de ciclo de rega.

Ajuste do ciclo de rega:

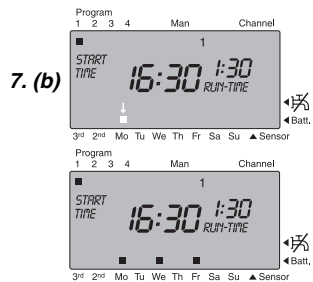
- cada segundo 2nd ou terceiro 3rd dia (a partir do dia de semana actual)
- selecção livre dos dias de semana (também é possível ajustar todos os dias)

7. (a) Ciclo de rega para cada segundo ou terceiro dia:

Com as teclas ▲-▼, coloque a ↓ sobre 2nd ou 3rd (p.ex. 3rd = cada terceiro dia) e confirme com a tecla **OK**.

O programa de rega é memorizado e o ciclo de rega (p.ex. 3rd) e a previsão de semana (p.ex. Mo, Th, Su) são indicados no visor.

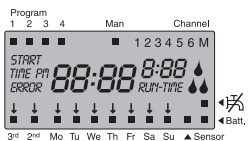
Os dias da previsão da semana dependem do dia actual da semana.



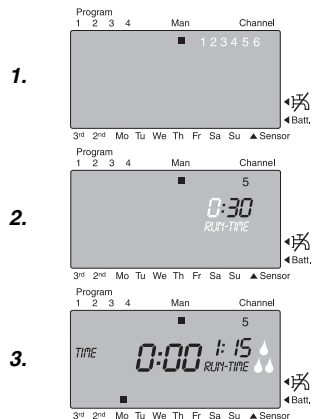
7. (b) Alteração do programa de rega:

Cancelar o modo de programação:

Reset:



Rega manual:



– ou –

(b) Ciclo de rega para qualquer dia da semana:

Com as teclas ▲-▼, coloque a seta ↓ sobre o dia de semana desejado (p.ex. **Mo** = 2ª feira) e active/desactive cada vez com a tecla **OK**.

Se tiverem sido activados todos os dias de semana desejados (p.ex. **Mo, We, Fr**), prima a tecla ▲ tantas vezes quantas as necessárias, até desaparecer a seta ↓ por cima de **Su**.

*O programa de rega é memorizado e o ciclo de rega (p.ex. **Mo, We, Fr**) é indicado no visor.*

Se uma das 4 memórias dos programas já tiver sido atribuída a um programa de rega, este pode ser alterado sem requerer a sua reintrodução completa.

Os valores para o início, a duração e o ciclo de rega já se encontram pré-regulados. Por isso, apenas os valores a modificar no programa de rega necessitam de ser alterados. Todos os outros valores indicados em "Introdução de programas de rede" podem ser confirmados através da tecla **OK**.

Em qualquer altura pode terminar o modo de programação.

→ Prima a tecla **Time**.

As horas actuais e o dia de semana actual são indicados.

O controlador de rega é reinicializado para o estado original e todos os dados dos programas são apagados.

→ Prima a tecla **Reset** (p.ex. com a ponta de uma esferográfica).

- Todos os símbolos do visor são indicados durante 2 segundos.
- Todos os dados da totalidade dos programas são apagados.
- As horas do sistema e o dia de semana mantêm-se actualizados.

O reset pode ser efectuado em qualquer altura. De seguida, serão indicadas as horas.

Rega manual

1. Prima a tecla **Man**.
2. Prima a tecla **Channel** (p.ex. canal 5).
3. Prima a tecla **Man** se que regar durante **0:30** minutos – ou – ajuste a duração da rega manual, através das teclas ▲-▼ (p.ex. **1:15**) e confirme com a tecla **OK**.

Bloquear canais:



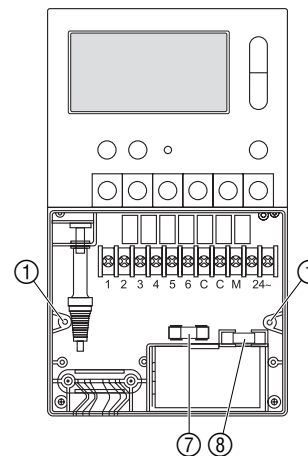
Se, p. ex. durante um período de chuvas intensos, não se quer regar, pode bloquear-se os respectivos canais, sem ter que apagar os respectivos programas.

1. Mantenha a tecla **OK** premida e prima a respectiva tecla **Channel**.
2. Para anular de novo o bloqueio, mantenha de novo a tecla **OK** premida e prima a respectiva tecla **Channel**.

Sugestão: Se tiver perguntas acerca da utilização e programação, por favor, dirija-se à assistência da GARDENA. Teremos todo o prazer em o ajudar.

6. Eliminação de avarias

Substituição do fusível:



1. Retirar a ficha de rede da fonte de alimentação de 24 V (CA).
2. Desapertar os parafusos ① do compartimento de ligação e retirar a tampa.
3. Retirar o fusível ⑦ e inserir o novo fusível ⑧ (1 A de acção lenta).
4. Inserir a tampa no compartimento de ligação e rodar os parafusos ① para dentro.
5. Inserir a ficha de rede da fonte de alimentação de 24 V (CA) numa tomada de rede de 230 V.

Falha	Causa possível	Solução
Não há nenhuma indicação no visor.	Temperatura exterior abaixo de -10 °C ou acima de +50 °C.	→ Esperar, até que a temperatura volte ao intervalo de temperatura de serviço.
ERROR FUSE é indicado no visor.	O fusível fundiu-se.	1. Verificar o esquema de ligação e/ou procurar a causa. 2. Substituir o fusível.
ERROR noAC é indicado no visor.	A fonte de alimentação não está ligada (os programas mantêm-se).	→ Ligar a fonte de alimentação à tomada de rede.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Período de Inverno: → Guardar o Controlador de Rega num local abrigado de geadas, antes do período destas.

Importante!

Eliminar as baterias apenas quando estiverem vazias.

→ Devolva as baterias gastas num ponto de venda
ou
descarte-as através da colocação no recipiente de reciclagem comunal.

8. Dados técnicos

Alimentação de corrente através da fonte de alimentação:	24 V (CA)
Alimentação de corrente da memória em caso de falha de rede:	Bateria alcalina de 9 V IEC 6LR61
Temperatura de serviço:	do limite de geada até +50 °C
Temperatura de armazenagem:	-20 °C a +50 °C
Humidade do ar:	20 % até 95 % humidade relativa do ar
Ligação do sensor de humidade / de chuva:	Específico da GARDENA
Retenção da programação durante a troca de bateria:	Sim (com a fonte de alimentação ligada)
Número dos canais:	6 e um canal mestre
Número de operações de rega programáveis por cada canal:	Até 4
Duração da rega por programa:	1 minuto até 9 horas e 59 minutos

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho..

Danos do Controlador de Rega devido a baterias mal colocadas ou danificadas são excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.

F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Ormschrijving van het apparaat: Bezeichnung des Gerätes: Opis produktu: Description of the unit:	Programateur Centralina Programación de riego Comando de rega Besproeiingscomputer Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Watering Controller
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Type : Modello: Tipo: Tipo: Type: 6040 Type: Typ: Tipe:	Référence : Art. : Art. N°: Art. N°: Art. nr. : 1275 Art.-Nr.: Art. nr.: Art. No.:
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Directives européennes : Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: EU-richtlijnen: EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: EU directives:	89/336/EC 93/68/EC
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: Year of CE marking:	2000
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	 Thomas Heini	
D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Fait à Ulm, le 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14-12-2000 Ulm, den 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000	Direction technique Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Hoofd technische dienst Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Technical Dept. Manager
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.		
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.		

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1275-20.960.03/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>